

FASE 1. Sproglig analyse

Den sproglige analyse er første led i en analyse. Her kigger vi på ordvalget, rim og sproglege, som tilsammen kan give et fingerpeg om, hvad rapperen iscenesættes som og hvordan, men som også kan danne fundamentet for indholdsanalysen (fase 2).

Sociolingvistisk vinkel

Gennem ordforråd og udtale af ord kan man manifestere et tilhørsforhold til en bestemt gruppe i samfundet. Man bruger forskellige ord, alt efter om man taler til sine venner eller sine bedsteforældre, og undersøgelser har vist, at en vestjyde, der bor i København, benytter sin dialekt forskelligt, alt efter om han er på julebesøg hjemme hos sine bedsteforældre og gamle folkeskolekammerater, der stadig bor i Vestjylland, eller han taler med sine kammerater på studiet i København. Desuden vil personen også bruge flere akademiske ord på sit studie end i en samtale med bedsteforældrene. Gennem sit ordvalg og sin måde at bøje ordene og udtale ordene på viser man mere eller mindre bevidst sin geografiske, sociale og aldersmæssige identitet. Man viser således et tilhørsforhold til en bestemt gruppe i samfundet ved at bruge særlige ord og udtryk og ved måden, man udtaler dem på. Sociolingvistikken betragter netop sprogbrug som en måde at vise sin identitet på.

Sociolingvistikken arbejder bl.a. med, hvordan sproget bruges til at vise identitet

Fra: Det' sprog til et beat. Hiphop under danskefejlig lyd
af. Jens Asbjerg Petersen. Dyt. 2010

Opgave 2.1

Find ord i det følgende, som du ikke forstår:

Dagen i dag bød på sol, sideoffvind til godt skud i 5.4 og 100L, bølger på ca. 2 m, når de var størst, og det fedeste var, at buerne var helt rene og gav op til 8 sving.

Find nogle ord fra din hobby, som kun de, der har et godt kendskab til hobbyen, forstår.

Hiphoppen kan betragtes som et sprog-sociologisk fænomen

Kun folk inden for kulturen forstår sproget til fulde

Det danske ordforråd er ikke dækkende nok

Ligesom windsurferen i det ovenstående eksempel bruger nogle særlige ord til at forklare forhold omkring windsurfing, således har hiphoppen som subkultur også nogle ord og vendinger, som kun hiphoppen benytter sig af. Den har sin egen sproglige kode. En kode, der gør teksterne sværere at forstå for udenforstående, og det er netop hensigten. Ved at anvende den sproglige kode, som kun andre inden for hiphopkulturen kan forstå, gøres det let at identificere, hvem der står inden for og uden for fællesskabet. Forstår man ikke, hvad der menes med ordene, så hører man ikke til hiphoppens fællesskab. Når man anvender den sproglige kode korrekt, viser man omvendt sit tilhørsforhold til hiphoppen.

En del af denne sproglige kode, som er helt særlig for hiphoppen, består af ord, som man ikke kan finde tilsvarende på dansk. Ordforrådet i det danske sprog er på nogle centrale områder utilstrækkeligt, og hiphoppen har derfor brug for at indoptage nogle ord, der kan dække behovet. Der er ikke noget ord på dansk, der helt dækker betydningen af *flow* (måden at fremføre teksten på), det danske ord 'slås' har ikke samme betydning som *battle* (kæmpe imod hinanden på ord), og derfor bruger man de amerikanske ord. Særligt ord, der er knyttet til det at rappe, mangler i det danske sprog (eksempelvis *dis* (tilsvining), *battle*, *flow*, *fronte* (at stille op sig imod en anden, provokere)). At nogle af hiphoppens

ord siger noget helt særligt, som netop ikke kan siges med andre danske ord, gør det svært at give en nøjagtig beskrivelse af, hvad ordene betyder.

Lån af ord

De ord, der er helt særegne for dansk hiphop, er ikke bare nogle, man har fundet på ud af den blå luft; man har ladet sig inspirere af amerikansk hiphop. De kaldes *låneord*, da man låner betydningen og/eller ordlyden fra et andet sprog. Der er tre måder, man kan optage fremmede ord i det danske sprog på:

DIREKTE LÅN

Ved direkte lån overtages ordene direkte fra et andet sprog – også udtalen af dem. Her er eksempler på direkte lån fra engelsk: »battle«, »freestyle«, »flow«, »bite«, »dis«, »flygirl«, »b-boy«, »ho«, »homie«. De kan fordanskes ved at blive bøjet som danske ord og få tilføjet danske endelser, så det eksempelvis hedder »batler du mig?« med et dansk nutids-r som endelse.

Direkte lån = overtage ord direkte

BETYDNINGSLÅN

I andre tilfælde låner man betydningen fra et andet sprog og giver et allerede kendt dansk ord denne nye betydning. I hiphoppens univers er det ofte en betydning, der er lånt fra amerikansk hiphop. Ofte er det en lydmæssig samhörighed, der danner baggrunden for et betydningslån, fx minder det danske ord »propper« om det amerikanske »probs« (at give respekt), »hætte« minder om »hood« (nabolag, område), »bide« minder om »bite« (stjæle rim og stil). Her sker en udvidelse af den betydning, danske ord har i forvejen, så det danske ord forbliver uforandret, men med en ny betydning.

Allerede kendte, danske ord får en ny betydning

Oversættelseslån = dele sammensatte ord op og oversætte til tilsvarende danske ord

OVERSÆTTELSESLÅN

Oversættelseslån er en tredje, og mere sofistikeret, måde at låne ord på. Oversættelseslånet består i, at man deler et sammensat, engelsk ord (»mother-fucker«), oversætter hver af ordene til allerede kendte danske ord (»moder« og »knepper«), og så sættes de danske ord sammen på en måde, som de ikke tidligere er blevet sammensat på, hvormed et nyt ord skabes (»moderknepper«). Ordene findes altså sådan set allerede i det danske sprog i forvejen, men sammensætningen og den kontekst, de anvendes i, er ny.

Oversættelseslån kan både være anvendt til enkelte ord, men også faste fraser. Her er nogle eksempler: »flyvepige« (»fly-girl«), »b-dreng« (»b-boy«), »giv den op« (»give it up«), »hjemmedrenge« (»home-boys«), »drejebord« (»turn-table«), »at være nede med« (»to be down with«).

I alle eksemplerne her er ordene eller betydningen hentet fra amerikansk hiphop. Og der findes kun ganske få ord, som dansk hiphop har skabt helt uafhængigt af den amerikanske storebror (eksempelvis er det gamle, danske ord »stodder« blevet genoptaget af den danske hiphop). Ved at tage ord fra den amerikanske hiphop får den danske hiphop signaleret en sammenhæng med den amerikanske. Men man signalerer også, at hiphoppen er dansk.

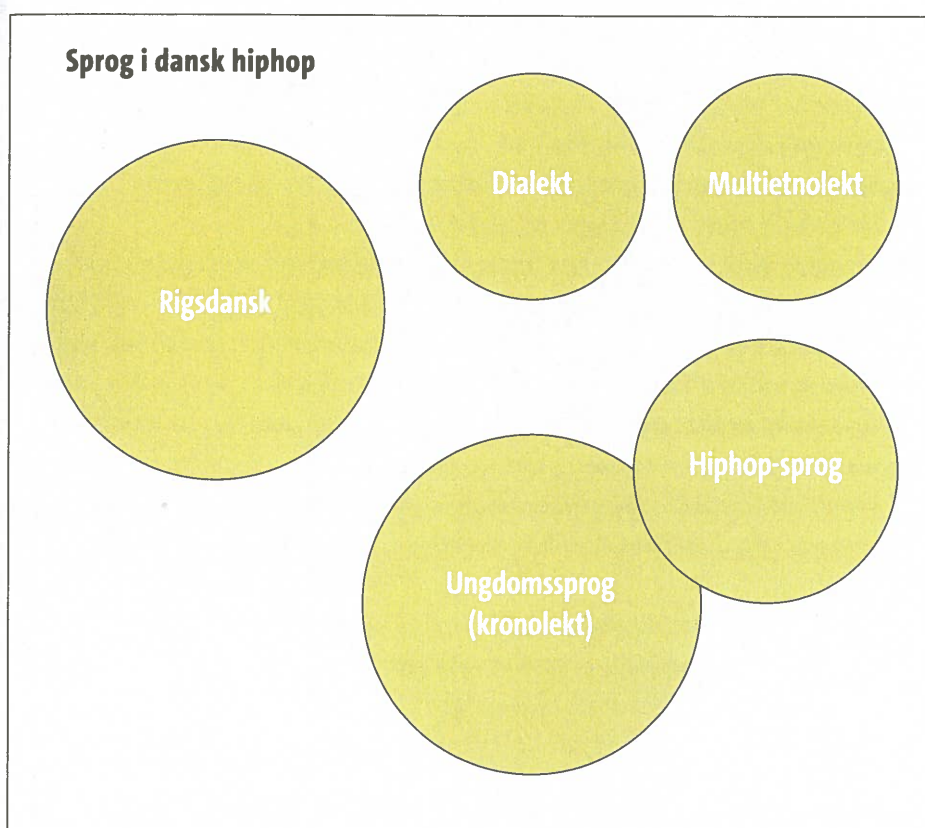
Ved at låne ord viser dansk hiphop et kulturelt tilhørsforhold til amerikansk hiphop

Dansk hiphop anvender også slang og en lang række ord, der er kendetegnende for ungdomssprog – det gælder eksempelvis ord som »fuck«, »nederen«, »grineren«, »noya«, »nice«, som alle er ord, ungdommen bruger, og derfor kan forbindes med begrebet *kronolekt*. Det er ord, som også hiphoppen bruger, netop fordi den er en del af en ungdomskultur. Nogle af hiphoppens ord og sammensætninger overtages og glider ind i ungdomssproget og bliver derved ikke længere hiphoppens alene. Det gælder eksempelvis »at være i huset«, som nu er blevet noget, man kan støde på i radio- og tv-programmer. På den måde glider nogle ord fra at være hiphopske til at blive en gængs del af ungdommens sprog – også selvom de stadig anvendes i hiphop. Man kan sige, at når ordene er fælles for ungdommen, så er der tale om ungdomssprog, men er det ord, som kun hiphoppen anvender, så er der tale om hiphop-sprog.

Hiphoppen bruger også ungdomssprog

Desuden er der en del rappere, der klart tilkendegiver en geografisk identitet gennem valg af ord og ved at rappe med dialekt. En rapper som Marwan anvender en multietnolekt ved at blande en særlig udtale af danske ord, rigsdansk og arabiske ord. Inden for en tekst kan rapperen gennem ord og udtale således iscenesætte sig som tilhørende hiphoppens kultur, som en ung og som jyde.

Hiphoppen anvender også dialekt



Her følger en oversigt over forskellige rimtyper og rimstrukturer. Det går fra det simple til det mere komplicerede. Jo mere kompliceret, jo større tendens er der til, at rapperen iscenesættes som jamhiphop.

Rimtyper	Rimstrukturer
<p>Mandlige rim: Rim, der ender på trykstærke endelser (<i>ord – jord</i>)</p> <p>Kvindelige rim: Rim, der ender på tryksvage endelser (<i>hjerte – smerte</i>)</p> <p>Allitteration: Det første bogstav i ordene er ens (<i>fem blæste bitches, der bootyshaker på et bord</i>)</p> <p>Dobbeltrim: Rim, hvor to trykstærke stavelser i ordene rimer (<i>nakkegarn – fangearm</i>)</p> <p>Flerstavelsesrim (eller multirim): Rim, hvor flere end tre af stavelserne i ordene rimer (<i>førende fakkelbæger, der går forrest – skøre spetakelmager, der slår hårdest</i>)</p>	<p>Enderim: En rimstruktur, hvor ordene sidst i vers rimer</p> <p>Versrim: Et ord i en verslinje rimer på det sidste ord i samme vers</p> <p>Treleds-rim: En rimstruktur, hvor der i en enkelt verslinje er to rim, og i slutningen af verslinjen efter eller før er et tredje rim</p> <p>Indrim: En rimstruktur, hvor ord inden for det enkelte vers rimer med undtagelse af det sidste ord (det dækkes med begrebet versrim)</p> <p>Sekvensrim: En rimstruktur, hvor der rimes med den samme ordlyd flere gange (<i>kanal, banal, fatal, sjakal</i>) inden for et begrænset afsnit af teksten</p>

Her følger en analyse af det rimtekniske på JYDER MÆ' ATTITYDERS »Oldinger Mæ' Holdninger«

*Jeg bor på et plejehjem for gamle rap-bastarder
Jeg er slap og starter kun min dag ved hjælp af apparater*

Dobbeltrim i treleddet rimstruktur

*Jeg er MC/senior nu og bor på enestue
Jeg er for senil til huske hvad der skete den seneste uge*

Dobbeltrim i sekvensrim-struktur

*Hver eneste uge drænes jeg for livsmod
snart må mine organer rives ud og gives ud*

Kvindelige rim i en treleddet rimstruktur

*Kan intet selv – musklerne i min hånd er døde
Jeg lever af sondeføde og får hurtigt åndenød*

Dobbelt rim i treleddet rimstruktur
(sidste stavelse af ordene udtales ikke)

*Bare jeg skal løfte mit vandglas
får jeg hold i ryggen. Sidst jeg prøvede lykken var i mandags*

Kvindelige rim i enderimstruktur

Her er der tale om en tekst af et højt rimteknisk niveau. Der anvendes dobbeltrim – og sågar i en sekvensrim-struktur, og tre gange optræder dobbeltrim i en treleddet rimstruktur. Kun enkelte gange dannes rimstrukturen af to ord. Desuden er det et temmelig kreativt ordvalg, idet ord som »rap-bastarder« anvendes – og sættes til at rime på »slap og starter«. »Eneste uge« og »seneste uge« er ikke noget kreativt ordvalg eller et prangende rim, men det er derimod »MC/senior nu«: Et kreativt ordvalg, som der oven i købet rimes over.

Opgave 2.3

1. Find på YouTube en sekvens fra MC's fight night (gerne af en lydmæssig kvalitet, så man klart kan høre, hvad der rappes).
 2. Bedøm ud fra rimstrukturer og kreativt ordvalg, hvem der bør vinde.
 3. Diskutér, om rimstrukturer og kreative ordvalg er nok til at vinde en battle.
-

Semantiske sammenhænge

Ofte optræder ord som en del, der peger frem mod en betydningsmæssig helhed. Når vi hører ordene »gris«, »ged«, »får«, »ko«, »bondemand«, »lade«, indgår de som en del af helheden 'landbrug' eller 'bondeliv'. De mange landbrugsdyr og ordet »bondemand« gør, at vi ikke tænker moderne, industrielt landbrug (det ville ord som »ko«, »malkerobot«, »fællesboks med sutteautomat«, »gylletank« gøre), men mere i retning af 'bondeidyl' – det gode liv på landet.

I det ovenstående eksempel peger alle ordene frem mod en helhed, et *scenarie*. Ordene betyder ikke det samme, idet hvert ord har en særlig betydning (semantik), men de optræder i en sammenhæng, hvor de har en betydningsmæssig forbindelse til hinanden, og derfor kan vi analysere os frem til, hvilket scenarie de peger frem imod, ved blot at kigge på ordene.

*Yo, jeg er som det projektil dit navn står på
splatter din hjerne ud på det fortov, hvor du går på
Skærer hovedet af din torso
Efterlader scenen i et blodbad efter vores show
SU på korstog så blæs til angreb. Mit mandskab
lider af en sygelig form for galskab
og du bliver fyret fra dit pladeselskab på grund af salgstab
Vi de sidste mænd stående oprejst på to ben
ude af kontrol og aggressive som autonome med brosten*

Beslægtede ord kan indgå i en sammenhæng, der peger frem mod et bestemt scenarium

Sådan lyder de første ord på indledningsnummeret »Tabukompaner« på SUSPEKTs debutplade, *Suspekt*. Ordene »projektil«, »splatter hjerne ud«, »skærer hovedet af dit torso«, »blodbad«, »angreb«, »galskab«, »aggressive som autonome« peger alle frem mod et voldsscenarium. Ordene er relaterede til vold, og på baggrund af en undersøgelse af tekstens semantiske sammenhænge får man således et klart indtryk af, at teksten handler om vold.

En videre sproglig analyse vil pege frem mod sammenligninger: »og ude af kontrol som autonome« – SUSPEKT er ikke selv en del af de autonome, men benytter sammenligningen med de autonome til at sige, at de selv er ude af kontrol. At de vælger autonome som kildeområde, billedplan for sammenligningen, peger også frem mod aggressivitet og vold. »Jeg er som det projektil, dit navn står på« – jeget sammenlignes med et projektil og skal derfor opfattes som dødelig over for et ikke nærmere defineret 'du'.

Men der er også andre ord: »scenen«, »pladeselskab«, »salgstab«. Disse ord peger på hiphoppen som musik. Sættes de to scenearier sammen, kan man se, hvordan den vold, som SUSPEKT ynder at udøve, er en verbal vold, der kun er rettet mod andre rappere.

Tekster med mange skred i semantiske sammenhænge er ofte jamhiphop

At forsøge at afdække semantiske sammenhænge i en tekst kan være første led i arbejdet med at forstå, hvilket scenarium den enkelte tekst opstiller. De enkelte dele i form af ordene vil pege frem mod en helhed.

Det er ikke alle hiphoptekster, man kan få styr på ved at afdække semantiske sammenhænge. Særligt jamhiphoppen har en forkærlighed for semantiske skred, som netop modsætter sig, at man kan danne sig et indholdsmæssigt overblik over teksten. MALK DE KOIJN er eksperter i at lave sådanne skred. På side 38 er et eksempel fra deres »Radioen Ska' Kneppas«, hvor tekstens semantiske sammenhænge skrider.

<p><i>Andre grupper er en stor fed røv som vi altid skal tørre</i></p> <p><i>Hakke til kål</i></p> <p><i>malktraktere og servere på bål</i></p> <p><i>med dessert bær</i></p> <p><i>Det svært at forstå å k men jeg er en øl jeg er en laks</i></p> <p><i>En ål med baller af stål der kommer bag på dig som</i></p> <p><i>P Lasse og brunkål og selvmål</i></p>	<p>Semantisk sammenhæng i mad</p> <p>Idet det stadig handler om mad, er der en semantisk sammenhæng, men det handler nu om rapperen og ikke du'et</p> <p>Der bruges forskellige kildeområde for at beskrive »at komme bag på«</p>
<p><i>Og tre nonner fra Polen i vandland der tænder et bål</i></p> <p><i>Og råber skål for de tre sinker der blinker og vinker</i></p> <p><i>Som idoler på plakater går i spagat og vælter club 8 reoler</i></p> <p><i>Vi er smarte så vi har vundet en pris</i></p>	<p>Nonner i vandland, der tænder bål og skåler for tre andre, som ender med at vælte reoler – ingen semantisk sammenhæng</p>
<p><i>Og fjubberne bli'r våde lissom bleer med tis</i></p> <p><i>For vi bli'r ved ved og ved</i></p> <p><i>Lissom cock attrapper</i></p> <p><i>Folk råber »hurr« for det er fedt når jeg rapper (det smart)</i></p>	<p>Hvis »fjubberne« er et andet ord for »fjabberne« (kvindens kønsorgan), er der en sammenhæng mellem at »blive våd« og »cock-attrapper« (dildoer), men det, kildeområderne skal beskrive, målområderne, er forskellige ting uden sammenhæng i semantikken</p>

Det starter med at være et *dis* (besudling) af andre rappere og handle om hvordan MALK DE KOIJN vil tilberede dem som mad. Derfra går det over til at være en karakteristik af rapperen selv, som er noget svær helt at finde en betydningsmæssige sammenhæng i, men der er en række rim, som er med til at føre teksten videre. Pludselig er vi væk fra en karakteristik af rapperen, og i stedet præsenteres vi for en handlingsbeskrivelse af nogle nonner, der er i vandland og vælter reoler, hvilket i sig selv ikke giver ret meget mening. Derefter er vi tilbage ved en beskrivelse af MALK DE KOIJN igen. Teksten er på samme måde som SUSPEKTS »Tabukompaner« en besudling af andre rappere og en hævde af MALK DE KOIJNS evner, men måden, det gøres på i »Radioen Ska' Kneppas«, er sprogligt meget anderledes: Kildeområderne til sammenligningerne er forskellige, og brugen af mad og sex i selvhævdelsen og i besudlingen giver teksten et humoristisk – og grotesk – snit.

Teksten kan således deles op i forskellige semantiske sammenhænge, men der er i bund og grund ikke meget sammenhæng at hente i teksten. Der er snarere tale om, at teksten skrider fra den ene semantiske sammenhæng til den næste, og der synes ikke at være nogen grænse for, hvor man kan ende henne. Dette er et eksempel på, hvordan jamhiphoppen kan være kendetegnet ved, at de semantiske sammenhænge konstant skrider, og at det er rimene og de kreative rim, der er motoren i disse konstante skred – i teksten.

Sproglege

Det er ikke bare rimene og valget af ordene, der viser kreativitet i den danske hiphop. Også sproglegene er en væsentlig del af hiphoppen og viser en kreativ måde at anvende sproget på. Der findes forskellige typer af sproglege, som alle tager udgangspunkt i, at ord og faste vendinger kan have flere betydninger.

Betydningslånet (at kendte, danske ord får en ny, særlig betydning for hiphoppen) giver mulighed for ordspil

ÉT ORD – TO BETYDNINGER

I det danske sprog er der en del ord, der har flere betydninger. Betydningslånet (se side 27) inden for hiphoppens og også ungdommens sprog giver endnu flere muligheder for, at et dansk ord kan have to betydninger: en hverdags-sproglig og en 'hiphopsk' eller kronolektisk, som fx ordet »pose«, som både betyder en særlig beholder af tynd plastic og et slæng, en vennekreds. Derved kan man lege med ordene. KENNETH K, en rapper fra Århus, kalder fx sin gruppe med de fiktive, fordrukne rappere for *Faktaposen*. At nogle ord har to betydninger, giver således grundlag for en leg med sproget. »Et alt for sygt show, så du må lade dig vaccinere« rapper JYDER MÆ' ATTITYDER på nummeret »Frem Overalt«. Her leges der med betydning af »syg«. »Syg« betyder normalt, at man er ramt af en sygdom, og det hænger fint sammen med ordet »vaccinere«, men i ungdommens sprog kan »syg« også betyde noget i retning af »vild«, »heftig«, og det er da også den betydning af ordet, der bruges til at beskrive JYDER MÆ' ATTITYDERS show. Tekststykket leger således med de to betydninger af ordet »syg«. Men hvad forsøger rapperen at udtrykke med legen? At deres show er så fantastisk, at man er nødt til at tage visse forholdsregler for at kunne se det. Det er ren pral, og anvendelsen af sproglegen understreger blot selvhævdelsen.

LEG MED IDIOMER

Det danske sprog er fuld af metaforer, som er blevet en så integreret del af vores sprog, at vi ikke længere opfatter dem som metaforer. Man kalder det døde metaforer eller *idiomer*. Hiphoppen ynder at lege med døde metaforer og former derved en særlig måde at lave ordlege på. Her de to rappere i gruppen FALSTARR på nummeret »Igen I År«:

Gobber – gir' du en hånd?

nej

jeg gi'r den hele armen

De to rappere leger her med to døde metaforer. Egentlig betyder »at give en hånd« at hjælpe, mens »at give den hel armen« betyder noget i retning af at give sig fuldt ud. Så på spørgsmålet, om Gobber gider at hjælpe, svarer han, at han ikke blot vil give en hånd (og altså hjælpe en smule), men at han vil give sig fuldt ud.

Tekst	Betydning
<i>Giver du en hånd?</i>	Gider du at hjælpe?
<i>Jeg gi'r den hele armen</i>	Hånd forstås nu som kun at fyre den lidt af i forhold til det at give den hele armen og give den fuld gas.

Legen med de døde metaforer
minder os om, at det er døde
metaforer

Fra at være en anmodning om hjælp bruges hånden nu snarere som et led i en sproglig, hvor den opfattes som en lille hjælp, mens hele armen opfattes som virkelig at lægge kræfter i. De to rappere leger altså med den semantiske sammenhæng mellem hånd og arm (kropslige lemmer) og får derved pustet liv i de døde metaforer. Man kan sige, at de ved at lege med de døde metaforer får bragt nyt liv i dem.

Man kan lave sådanne ordlege ved at tage idiomet bogstaveligt og herefter undre sig over denne bogstavelige betydning.

Ved at ordlege med idiomet får man vist en undren over idiomets betydning og dets forankring i vores sprog. Man får med andre ord peget på det underlige i idiomet og stillet spørgsmålstejn ved, hvorfor vi render rundt og bruger sådanne metaforer – for hvad siger de egentlig?

»Ve' Du Ha' Svar?« fra KONGEHUSET'S plade ... *Klarer ærterne* (1996) er en tekst, der konsekvent undrer sig over og leger med ordenes betydninger, herunder idiomerne. Her er kun gengivet første strofe, men nummeret fortsætter videre i yderligere to ypperlige strofer:

*Bli'r der noget tilbage når man får en hotdog med det hel' og
Bli'r man hængerøv af at gå med livrem og seler?
Kan man kalde sig en levemand, hvis man ikke har et liv?
Er der overho'det noget positivt ved HIV?
Hvis jeg finder mine rødder, vil jeg så komme til at gro?
Ka' man komm' i klemme af at gå i små sko?
Bli'r man kold i røven af at have is i maven?
Er man musikalsk, fordi man har styr på oktaven?
Skal man sælge sig selv for at købe sig til venner?
Er en ven hvis man kommer for tæt på en distanceblænder
Er det skæve tårn i Pisa mon påvirket af røg?
Bli'r overblikket bedre hvis man ryger sig høj?*

Opgave 2.4

Find ordlege i citatet fra KONGEHUSET. Hvori består ordlegene?

USAMMENHÆNGENDE SAMMENLIGNING

Normalt er sammenligning en betegnelse, vi bruger i danskundervisningen i forbindelse med billedsprog: I det klassiske eksempel »Du er smuk som en rose« sammenlignes kvaliteten af en persons udseende (målområdet/realplan) med kvaliteten af en roses udseende (kildeområde/billedplan). Her er der en betydningsmæssig sammenhæng imellem udseendet på en person og udseendet på en rose. Sammenligninger er normalt karakteriseret ved, at målområdet og kildeområdet påstås at have noget til fælles, og ordet »som« er det, der etablerer denne sammenhæng.

I hiphop findes en særlig sammenligning, som er baseret på, at målområdet og kildeområdet *ikke* har noget betydningsmæssigt til fælles, men hvor det ene af ordene har flere betydninger, og der dermed i stedet laves en 'usammenhængende sammenligning'. Der er altså ikke længere tale om, at man sammenligner et målområde med et kildeområde, men at man leger med ordenes flere betydninger ligesom i legen med et ords to forskellige betydninger. Forskellen mellem den type sprogleg og den usammenhængede sammenligning er, at der i den usammenhængende sammenligning anvendes et »som« eller »end«, der angiver, at der er tale om en sammenligning – hvilket der så alligevel ikke er. På »Endnu En MC« (1997) af HVID SJOKOLADE kan man se den type ordleg: »Vi flyder *som* kajaker, ligger brak i undergrunden *som* bivuakker.« Ordet »flyder« betyder ikke bare, at HVID SJOKOLADE ligger oven på vandet og følger med strømmen, som kajaker *gør*, men angiver også, at de rapper flydende, hvilket intet har med kajaker at *gøre*. Der leges med ordets flere betydninger. Det samme i forbindelse med »undergrunden«. At ligge i bivuak *gør* naturligvis, at man ligger i jorden, men her vil rapperen også udtrykke, at han er i hiphoppens undergrund – hvilket rent semantisk intet til

Sammenligning er normalt baseret på lighed mellem målområde og kildeområde

I hiphoppens særlige sammenligning ophører sammenhæng mellem målområde og kildeområde

fælles har med bivuakker. »Som« indikerer en sammenligning, men der er ikke tale om en sammenligning baseret på en betydningsmæssig lighed mellem eksempelvis kajaker og HVID SJOKOLADES evne til at flyde. Frem for den betydningsmæssige sammenhæng i sammenligningen er det netop legen med betydningen af ord, der er central.

USAMMENHÆNGENDE SAMMENLIGNING BASERET PÅ LYD

To ord, der udtales ens, men som staves forskelligt, kan også bruges i den usammenhængende sammenligning. På baggrund af en lyd-mæssig overensstemmelse mellem ord sammenstilles to ord, som ikke har betydningsmæssig overensstemmelse. Her fra SUND FORNUFTS »Vi Ved I Har Soul« (1997): »Jeg har soul som Sydkoreas hovedstad.« Der er ingen betydningsmæssig sammenhæng imellem soul og Sydkoreas hovedstad, Seoul, men de lyder ens, når man udtaler ordene. Rapperen leger med ordene og lader sammenligningen være baseret på ordenes lydige sammenhæng frem for en betydningsmæssig/semantisk sammenhæng.

Usammenhængen kan også baseres på lyd-lighed imellem ord

Opgave 2.5

Lav usammenhængende sammenligninger med nedenstående ord (du må gerne bøje dem) – husk at bruge »som« i sammenligningen. Kom gerne selv på ord, der har flere betydninger: »Fed«, »sej«, »mægtig«, »kold«, »rim«, »køre«, »lort«, »nede«, »stor«, »rim«.
